Grammatical Orthography:
1. use □ (not □, copular verb)
2. □ instead of □
3. □ instead of □ (adverb + auxiliary verb~□□)
4. □□□ (both are acceptable) instead of □
5. □□□ (both are acceptable) instead of □
6. Auxiliary verbs stay as □□
can also be ordinary verb:
a. □(□)□□(□) (aspectual auxiliary verb)
b. □(□, instead of □)□□(□)□□□(□□)□□(□)□□(□)
can't be ordinary verb:
c. □(□)□□□(□□)□□□(□□)□□□(□□)□□(□)□□(□)□□□(□□)□□(□)□□□(□□)
d. □(□)□□□(□□) (modal auxiliary verb)
7. coverbs following □□-□□□ switch (see A):
□□□□□□□□□□[□(□)]□□[□(□)]□
(formal: □)
- note: □ "as" follows AFTER verb NOT before
implication: □[……](□□)[verb][verb] instead of □[……](□□)
8. □ instead of □
9. □□□□□□□□□□□ (□ instead of □, □ instead of □)
10. □□□ instead of □□□
- also for □ as suffix "-ness", e.g. □□
11. □ instead of □
12. best to leave adverbs as □□ unless they

are commonly used
13. □□ instead of □□
14. Pro-adverbs: □(□) instead of □(□), □(□) instead of □(□), □ instead of □
15. Pro-adjectives: □ instead of □, □(□) instead of □(□)
16. Pro-verb: □ instead of □, □(□) instead of □(□), □ instead of □
17. □ instead of □□□ (classifier)
18. □□□□□ vs (□□□□□)
19. □□ instead of □□ (adverb)
20. □ instead of □ (conjunction)
□...□... instead of □...□...
21. □ instead of □
22. □ instead of □
23. aspect markers:
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□ instead of
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
24. □ instead of □
25. □□□□□ instead of □
26. □ instead of □□□
27. □ instead of □
28. □(□)□□□(□□)□□□(□□) (prepositional conjunction => treat like prepositions for orthography)
- JCZ for "A and B" after verb
29. □□ instead of □□

30. 咧 instead of □
31. correlative conjunctions:
□…□…、□□□… instead of 越…越…、越嚟越…(嚟 = dummy verb)
–□…–□… instead of 一邊…一邊…
–□…–□… instead of 一度…一度…
□…□… instead of 又…又…
–□…–□… instead of 一係…一係…
32. dummy verb: □ instead of 黎、□ instead of 盛
32a. 黎 as first verb, □、□ in all other cases
33.   clause of condition via correlative conjunction:
□□/□□…□/□… instead of 如果/假如…就/都…
…嘅話，就… instead of …□□, □…
34. but: □□ instead of 但係
□□ instead of 不過 (but)
□□□ instead of 之不過
□□□ instead of 之但係
35. □□ instead of 因為 (because)
- preposition + conjunction: 我□係□錢幫你□
□□ instead of 事關
□□ instead of 皆因
36. –□ instead of 一齊
37. □□ instead of 點解
□□ instead of 做乜
(□ instead of 乜)
□ instead of 咩 (contraction of 乜嘢)

38. □□□□□ instead of □□□□□ (also see 14)
39. □□(who only)□□□/□□□□□□□□□ instead of □□□
□□/□□(syu2)□□□□□□□□□□ (interrogative pronoun)
□□ vs □□□□
demonstrative determinative: □
□□□□□
39a. □□ instead of □□
39b. □ instead of □ (specifying determinative)
□□ instead of □□
(replace all instances of □ with □)
39bi □□ instead of □□
40. or: □□□□□□□ instead of □□□□□□□
41. □ instead of □
42. see 55
43. □ instead of □ (sentence-end particle)
44. □ instead of □ (sentence-end particle)
45. □ instead of □ (sentence-end particle)
46. see 55
47. □ instead of □□□
48. □□□ instead of □□□ (intensifying complements)
49. □□ instead of □□ (sentence-end particle)
50. □□□□□ instead of □□□□□ (adverb)
51. □ instead of □□□□□□□
52. □ instead of □ (adverbial construction/descriptive complement)

53. □□ instead of □□□□□□□□□□□□□□
54. □ instead of □(in resultative complement)
55. directional verb (yes these are verbs):
- i.e. when not appearing as first verb
□ instead of □ (e.g. □□□□□□□)
□□□ instead of □□□ (see 32a)
=> [verb]□[verb]□
directional verbal particles:
A. keep □□□□□□
B. □□□ instead of □□□
C. more likely to be a JCZ
□ instead of □
□ instead of □ ("away" ≠ "open")
□ instead of □ ("together/along with/close" ≠ "bury", □□)
□ instead of □□□ (also for verb + □ + resultative complement, e.g. □□□)
note: □□ is a aspect particle
resultative particles:
□ instead of □ "arrival"
□ instead of □□□ "accomplishment"
□ instead of □ (no one actually dies)
□ instead of □ ("completion", e.g. □□)
□ instead of □ ("thoroughly", □□)
□ instead of □
□ instead of □ (e.g. □□□□□)
□ instead of □

□ instead of □ (implied from rule 3)
□/□ instead of □ (e.g. □□□□□, extent complement)
□ instead of □
use sinoglyph for all other examples (e.g. □,□)
□□□□□□□□□□□
quantifying particles:
□ instead of □□□□□□□
□ instead of □ ("in addition/along", □□□□□)
□ instead of □□□
adversarial/habitual: □ instead of □

56. □ instead of □ (sentence-end particle)
57. □□□□□ instead of □□
58. □/□□/□□□ instead of □/□□/□□□ (as conjunction, not adverb)
59. A □ B instead of A □ B□□ for contractions
60. □□□□□□□□□□□ (resultative particles)
61. □ instead of □
□□ instead of □□
□□ instead of □□
keep □□
62. □□□□□□ instead of □□□□□□
63. □□ instead of □□□□□
64. In bound phase complement use JCZ for
e.g. □□□□□
e.g. □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

65. □ instead of □□□ (sentence-end particle)
66. □□ instead of □□
67. □ instead of □ (sentence-end particle)
68. keep □□ as sinoglyph (apart from use as expletive)
69. □□ instead of □□
70. □ instead of □ (noun suffix, □□)
71. □ instead of □ (and also)
72. □□ instead of □□
73. □□ instead of □□
74. □□ instead of □□
75. □□ instead of □□
76. X□X□ instead of X□X□
77. X´X instead of X[1-6]*2 X[1-6] (e.g. □´□, contraction of □□□)
78. indicate sound changes (e.g *2, *1) wherever possible
e.g. □=□, □□=□□
79. use repeat character wherever possible same tone => □, else use toned repeat marker
80. □ instead of □ (suffix)
□□□ instead of □□□ (□: adj -> abstract noun)
□□ instead of □□ (□: verb -> abstract noun)
□□ instead of □□ (□: noun -> abstract noun)
□□□ instead of □□□ (□: -> adjective)
81. □ instead of □ (verbal suffix, from

noun/adj), e.g. 電腦□
82. □□ instead of 卡通
83. keep 頂□順 (順 is verbal particle here)
84. □ instead of 陣、浸、朕、□、噚 (etym: 陣 + m-from 味)
85. □ instead of 鬼 (expletive 鬼)
86. □□、□、□ instead of 乜野、乜、咩 (as infix)
87. 貓□ instead of 貓仔(diminutive suffix)
□□□ instead of □□女 (female counterpart of 仔 suffx)
-keep 仔女 when part of a verb (e.g. □女□、□仔□)
88. □□ instead of 得濟、得滯
89. □、□□ instead of 太 (excessive construction)、過頭
□ instead of 太 (Mrs.)
太□ instead of 太太
90. 細□、細□□ instead of 細路仔、細蚊仔
91. double conjunctions
□□……□□……
□□……□□……
□□……□……
□□……□……
92. □、□ instead of 最、至 (superlative)
93. 鋪 instead of 舖 (pou1, classifier)
94. □ instead of 渣 (zaa1, classifier "jar/jug")
95. □ instead of 停、挺 (ting2, classifier "kind of")
96. –□[門、地方] instead of –□[門、地方]

97. □ instead of 惜、錫
98. □、□ instead of 之、以
□間 instead of 之間
[□□][前後內外] instead of [之以][前後內外]
99. [□□][□□□□□] instead of [呢嗰][度便邊處頭]
X[□□] instead of X[邊便], e.g. X = [上下出入前後裏]
□□ instead of 喺度
keep [上下左右前後裏出]面
100. XX□ instead of XX中 ("in")
101. □ instead of 郁 (to move)
102. □□、□□ instead of □出、得出 (ability to "tell")
103. □ instead of 當 (in 當…係…)
104. □ instead of 被 ('short' passives, e.g. 被捕)
105. □ instead of 索 ("pretty; hot")
106. □飛□ instead of 到飛起
107. □□□ instead of 不得了
108. □一聲 instead of 井、𤓓 (onomatopoeic sound)
109. 白□々 instead of 白□、□白雪雪
110. 黐□々 as alternative to 黐□々
111. 黑□々 as alternative to 黑鼆々、黑盟々
112. 滑□々 instead of 滑脱々
113. 脆□々 instead of 脆卜々
114. □ instead of 比 (overlaps with 畀)
□□ instead of 比起
115. □□ instead of 騎呢、騎咧、奇離
116. □ instead of 波 (ball)
117. □□ instead of 就嚟

118. □□□ (□) instead of □
119. □□ instead of □□ (adverb)
120. □□ instead of □□□□□□□□□□
121. □□ instead of □□
122. □□□□□ instead of □□
123. □□□□□ instead of □□□□□
124. □□ instead of □□
125. □□ instead of □□
□...[□□□]... instead of □...[□□□]...
126. □ instead of □ (gep6)
127. □□ instead of □□ (conjunction)
128. □□□□□ instead of □□□□□
129. □□□ instead of □□□
130. □ instead of □ (□□)
131. [verb][□□] instead of [verb][□□] "bound to"
132. □□ instead of □□
133. □□ instead of □□
134. □□ instead of □□
135. □□ instead of □□□□□
136. □□ instead of □□
137. □□ instead of □□
138. □□ instead of □□□□□□□□□□□□□□
139. □□□□□ instead of □□□□□
140. □□□□□ instead of □□□□□
141. □...□... instead of □...□... (literary, relative clause)

142. □□ instead of □□
143. □□ instead of □□
145. □□...□□...□□□...□□... instead of □□...□□...□□□...□□...
146. □□ instead of □□
146. □□ instead of □□
147. □□ instead of □□
148. □□ instead of □□
149. □□□□□ instead of □□□□□
150. □□ instead of □□
151. □□ instead of □□
152. [verb]□ instead of [verb]□ ("Incipient grammaticalization of the verb 'say' as a complementizer meaning 'that'" , Yeung 2006)
153. □□□□□ instead of □□□□□
154. □□ instead of □□
155. Replace all sentence-end particles
□□ instead of □□
□□□ instead of □□□
156. □□□ instead of □□□
157. □□□□□ instead of □□
158. □□ instead of □□□□□□□□
159. □□□ instead of □□□
160. Terms of address
X□□ instead of X □□
X□ instead of X □
X□□ instead of X □□

X□□ instead of X □□
X□□ instead of X □□
X□□ instead of X □□
□X instead of □ X□□ X
161. □□□ instead of □□□ (about ~)
162. □□□ instead of □□□
163. □□ instead of □□
164. □ instead of □ (leng4)
165. □□ instead of □□□□□
166. □□(dai6) as contraction of □□
167. □[someone] instead of □[someone] (causative)
□□ instead of □□(causative, more formal)
168. □□ instead of □□□□
169. □□ instead of □□□□
170. □ instead of □
=> □□ instead of □□
171. □ instead of □
172. □ instead of □
173. □□ instead of □□
176. □□ instead of □□ (adverb, formal?)
177. □□ instead of □□
178. □ instead of □ (to be angry)
179. □ instead of □□□□
180. □ instead of □ (to pretend to be, □□)
181. □□ instead of □□ (adverb)
182. □ instead of □

183. [number]□ instead of [number]□ (e.g. □□)
184. □□□□□□□□ instead of □□□□□□□□……
(listing)
185. keep □ (square foot)
186. □ instead of □
187. □□ instead of □□□□
□□ instead of □□□□
188. keep □
189. □□ instead of □□
190. □ can be used instead of □
191. □□ instead of □□ (pardon, sorry)
192. □ instead of □ (to estimate, e.g. □□□□□□
□)
□□□ - be careful!

for □□□□
1. □ instead of □
2. □□ instead of □□ (conjunction)
3. □ instead of □
4. □□ instead of □□
5. □□ instead of □□
6. □ instead of □
7. □ instead of □
8. □ instead of □
9. □ instead of □
10. □ instead of □ (even more, e.g. □□□)
11. □ instead of □

12. Coverb: □、在
13. □ instead of 那
14. □□ instead of 是否
15. □□ instead of 或許
16. □ instead of 被 (passive)
17. □ instead of 並
18. □□ instead of 透過(coverb/preposition)
19. □ instead of 卻
20. □ instead of 點 ("some")
21. □、□ instead of 去、來 (directional verb)
22. [verb]□ instead of [verb]得
23. □ instead of 也

A: Prepositions that can be used in a predicate expression in series:

喺埳同幫用靠[除□][連...□...]畀由趁將向[為□][□似......□][跟住][照住]
[根據][依照]([照返])
揾對跟[為]做代照陪坐搭
(formal: 從、以、與、於)
e.g. □我無關
note: 將 cannot take any aspect marker
住 in 跟住、照住 is not aspect marker
畀 and 由 used for constructing passive voice
[拍□] - always sinoglyph, "with"
佢拍□我做生意
等 as "to let s/o": □我搞掂佢□！□用家□使慢□諗
關於：我□寫 本□□自己无書

□[place A][□□][place B][verb]
□("until, by")□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□
□[location]□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□
□□(until, literary)□ □□□□□□□□

□ + time expression (coverb)
□□ instead of □□□
□□ instead of □□□
□ instead of □□
□ instead of □ (□□)□
□ instead of □ (less strokes)□
□ instead of □□□□
□ instead of □□
□□ instead of □□□
□ instead of □□□how about □□□□□□
□□ instead of □□□
□ instead of □□
□ instead of □□
□ instead of □□
□□ instead of □□□
□ instead of □□(e.g. □□)
□ instead of □□ (e.g. □□□)
□□ instead of □□□□□□□□□□□

□□ instead of □□□
□□ instead of □□□□□□
□□ instead of □□□
□□ instead of □□□
□ instead of □□
□ instead of □□
□ instead of □□(e.g. □□)
□□ instead of □□□
□ instead of □□
□ instead of □□

suffixes:
□□ instead of □□□(suffix "way, method")
□□□ instead of □□□□ (suffix "specialist in field")
□□ instead of □□□ (suffix "names of religions")
□□ instead of □□? (suffix "field of study")
□□□ instead of □□□□ (agentive suffix)
□□ instead of □□□ (suffix)
□□□□ instead of □□□□□ (suffix for ideologies/principles)
□□ instead of □□□(colloq suffix for males)
□□ instead of □□□(colloq suffix for females)
□□ instead of □□□(suffix "master of a skill/profession")
□□ instead of □□□ (suffix for head-shaped items)
□□□ instead of □□□□

□ instead of 衰?

基於、□□?
minor issues:
□ instead of 難 (difficult ≠ a bird)
□ instead of 曳

能 instead of □ (能 is a bear)

[出下]□ instead of [出下]便
□□肉 instead of 咕嚕肉
□ instead of 囉、籮（囉柚、大囉、籮噼）